





エリザベス・パルマ先生 Elizabeth Palma

## Valentine's Day

## Joel: Hey Elizabeth! Happy Valentine's Day! Look at all these chocolates I got! I never get this much in the US; did you get any?

Elizabeth: No, of course not.

Joel: Of course not? What do you mean?

Elizabeth: Here in Japan, usually it's only women who give gifts on Valentine's Day. It's not like in the US, where both men and women give gifts to each other.

Joel: That explains it. On Valentine's Day, I'm used to exchanging gifts with my girlfriend. And when I was in elementary school, we gave candy to everyone else in the class. I like this system more because I don't have to buy anyone anything.

Elizabeth: Not quite! On March 14th you're supposed to give gifts to everyone you received gifts from today. It's called White Day.

Joel: What?! White Day?! We don't have that in the US! And I've forgotten most of the people I got chocolates from!

#### 日本語訳 バレンタインデー

ジョエル: こんにちはエリザベス! バレンタ インデーおめでとう! 僕はたくさ んのチョコレートをもらったよ。 アメリカに住んでいた時より多い。 エリザベスは何かもらった?

エリザベス:いいえ。何ももらわなかったわ。 ジョエル:えー! どうして?

エリザベス:日本では、女の人だけバレンタインデーにギフトを あげるのよ。アメリカのように女の人と男の人でギ フトを交換するのとは違うわ。

ジョエル:そうなんだ。アメリカではバレンタインデーによく 僕は彼女とプレゼントを交換してたよ。小学校で は、みんなでキャンディーを交換してたな。日本の システムの方がいいと思う。僕は何もあげなくて いいから!

エリザベス:違うわ! 3月 14 日には、プレゼントをくれた人に お返しするのよ! ホワイトデーっていうの。 ジョエル:えっ、何!? ホワイトデー!? アメリカにはない!

それに、もらった彼女の名前もう忘れちゃった!

# 句次号の )課題 念 の た め 굼 も 承

投稿締切日は毎月15日です(当日必ぎ

※数種に投稿される場合は、別にしてお送りください

### 今年どま 今年どま さあやるぞ 今年どま 今年どま 今年どま 今年どま さあやるぞ さあやるぞ さあやるぞ 明るいニュース聞きたい 馬鹿な遊びは止めなは 男の料理教室 めぐり会いたい好きな人 無病息災すごしたい 年の計立てちみゆ 掛け声だけじゃ終わらせん 爺ィが張り込むお年玉 八十路過ぎても何のその 雪辱戦に血がたぎる ね 宮園 寺迫 寺迫 惣領 知 藤田 岩本よごろく



田 Ŀ 富 둈

南天の松葉に映えて我が家春 書きおえた賀状を拒む喪の便り 初詣合はす手の分願ひあり 除夜の鐘煩悩鳴す大晦 冬木立欅並木の逞しさ 寒月に被災地の海憶い 大寒やマラソンの子ら息白し 電でコタツを囲み家族の H

阪口 松原まゆみ 口 丸 田 I 由 美子

早 川 宏 次

選